



韩根东 主编

天津方言

北京燕山出版社

天 津 方 言

顾问：李世瑜

主编：韩根东

编著：（以姓氏笔画为序）

王翁如 刘思训 李世瑜

张旭 唐玉廷 韩根东

董迎科

北 京 燕 山 出 版 社

京新登字 209

天 津 方 言

韩根东 主编

北京燕山出版社出版

(北京市东城区府学胡同36号)

北京昌平长城厂印刷

全国各地新华书店经销

开本787×1092毫米1/32·印张11字数201千字

1993年3月北京第一版 1993年3月北京第一次印刷

ISBN7—5402—0492—3/H·0009

印数：1—2000 定价：7.50元

序

李世瑜

我小时候听说我们这支住在天津的李氏家族有家谱，还记得我的辈分是第17代，这就是说我是个土生土长的天津人，所操的语言自然也是地道的天津话。我的天津话是跟我父母辈和当时能接触到的人们学的，我今年70岁，所以我的天津话代表了一百年左右（清末到解放后）这个历史阶段的天津话。

语言是不断发展变化的，一种语言过个几十年再与以前比较就会发现有许多改变，这种现象本地人最能察觉——研究语言或有特殊识别方言才能的人也可能察觉。我既是本地人，又研究过天津方言，因此对于这种改变十分敏感。现在这一代年青人的天津话与我的天津话比较一下，那差异就大了，不仅在语音上有差异，在词汇上也有差异。当然，我对这些方面的演变过程也察觉得很清楚。

我过去住在西头梁家嘴，从小就注意到一个事实，就是我家的那些男女佣人，串街走巷做小生意的，卖青菜、西瓜的，掏粪的……都不说天津话。我问过他们说的是什么话，他们不是说杨柳青、静海县，就是说海下、咸水沽，要么就是武清县、白洋淀……我又发现一个事实，就是

我们讲的口语中所用词汇有许多是与课本上、书籍上、报纸上不尽一致的，字典上也查不到，大人们说那叫土话，或叫“杂言”这些都引起我很大兴趣。

40年代初开始我就搜集那些土话，1946年发表了一篇文章。50年代初又开始调查究竟从哪里为界天津话就改成别种方言了。到1954年我全面找出了天津地区四面八方的语言分界线（等语线），确立了“天津方言岛”学说，画出了“天津方言区域图”。又找出了天津话和普通话的对应规律，发表了几篇文章。“方言岛”学说则写进一本小册子，这是应河北人民出版社之约写的，时在1962年。当时他们想出一套《河北省方言丛书》，我那个小册子做为第一部，后来计划变更没有出版。所以“方言岛”学说和“区域图”一直没有发表。

到80年代初，我把我的调查资料和地图送给了天津师大的一位研究生郭承铭和一位南大的美国留学生戴薇崧（Deborah Davison），他们都把这些资料和地图编进他们的硕士论文，都获得了学位。这说明我的调查研究成果已经得到一部分学者的承认了。而我自己则在1988年和1991年才发表上述观点。这是由于天津方言岛的母方言在哪里还不知道。1986年我和本书主编韩根东先生在周驥良学长的支持下两次到过苏北、皖北的23个市、县、镇去实地踏勘才把这一问题解决。

我是习惯于这样做的，写成了一篇文稿一部书稿很少立即拿出去发表，而是十次八次地易稿，有的拖至十年二十年以至三四十年的。至今我的“名山”里就还藏着四、五部书稿的成稿和半成稿，我的那部关于天津方言的小册

子就是其中之一，文稿就更多了。这是因为自己总觉得不成熟，尤其是对天津方言的研究，虽说我由于地利和兴之所至较早地做过些工作，但毕竟我的专业并非方言学，因此怕拿出去谬种流传，对读者不负责任，对自己也损害名誉。

这样做的缺点是有时对某个问题的研究本来已经成熟了，某个重要资料的发现对学术界很有用处，对社会也有效益，而由于过分地犹豫和谨慎不敢拿出去，这当然也是一种不负责任。也有优点，就是经过长时间的考验，有时能产生新认识，发现新资料，从而否定了自己，会感到幸而没有拿出去，否则将贻笑大方。我那部关于天津方言的小册子就是属于后者的：幸而30年前没有出版，否则连当时给我写序的那位名家也会跟我一起“摘面儿”！

根东先生深获我心，他不仅与我一道解决了天津方言岛的母方言问题，把我那个小册子里尚可救药的部分做了加工整理，而且还组织了许多位对天津方言研究有素的同道各显其能地完成了这部对天津方言进行全面研究的书稿，了却了我几十年的心愿，也填补了对天津方言研究领域的一项空白。我对他由衷地感谢，也对那些位与我们合作的同道以及支持过我们的先生们由衷地感谢。

壬申新正初五于穿月斋

总 目 录

天津方言词语选例目录	(1)
天津方言词语小考目录	(34)
上篇 语音总论	(1)
中篇 天津方言词语	(27)
(一) 天津方言语缀	(27)
(二) 天津方言词语选例	(36)
(三) 天津方言歇后语	(178)
下篇 天津方言词语小考	(188)
附录	(279)
(一) 天津话齿音字的历史来源	(279)
(二) 天津方言语音变调	(284)
(三) 天津人怎样学普通话	(294)

天津方言词语选例目录

说明:

1. 本书所收词语，以天津独有的为主，已进入普通话或来自其它方言，但天津使用很普遍的，也收一部分。顺序先按声母分类，再以韵母、声调为序。

2. 每一个词条先写汉字，后标读音，再加注释，有的还举例句。义项不同的用①②③……分开。“~”表示复举前面的词或短语。

3. 本书是描写性质，不求本字。有音无字的写方言同音字，没有同音字的用“□”代替。拼音未标调者为轻声。同一义项的例句用竖线隔开。

4. 天津方言词语选例拼音一般以天津方音为准。

B

扒····· (36)	把该····· (38)
扒皮····· (36)	把合····· (38)
扒头儿····· (36)	把角儿····· (38)
扒拉····· (36)	把家虎儿····· (38)
扒毗····· (37)	耙····· (39)
巴巴儿····· (37)	巴巴儿地····· (39)
巴不能够儿····· (37)	罢了····· (39)
疤痕····· (37)	悻悻····· (39)
八面见线····· (37)	驳····· (39)
八毗口南····· (37)	驳头····· (39)
八成儿····· (37)	脖拉盖儿····· (39)
八下里····· (37)	脖领子····· (39)
八杆子打不着····· (37)	脖梗儿····· (39)
拔····· (37)	拨楞····· (39)
拔裂儿····· (37)	醃面····· (39)
拔龙糖····· (38)	伯伯····· (39)
拔毗····· (38)	掰····· (40)
拔撞····· (38)	掰扯····· (40)
扞扞····· (38)	掰生····· (40)
扞扞蛋儿····· (38)	掰腕子····· (40)
扞扞柿子····· (38)	白不毗咧····· (40)
把····· (38)	白麻叶····· (40)
把对····· (38)	白毛儿汗····· (40)
	白吃饱 (儿)····· (40)
	白饶····· (40)
	白钱····· (40)

白净子·····	(40)	暴皮·····	(43)
白给·····	(0)	般儿般儿·····	(43)
白果·····	(41)	般配·····	(43)
白话·····	(41)	扳·····	(43)
白话蛋·····	(41)	板生·····	(43)
白眼儿·····	(41)	办·····	(43)
百八十·····	(41)	半半落落·····	(43)
百岁儿·····	(41)	半拉咯叽·····	(43)
摆谱儿·····	(41)	半铲子·····	(43)
摆设·····	(41)	半晌·····	(43)
败火·····	(41)	半截搂儿·····	(43)
败坏·····	(41)	半腰儿·····	(43)
背·····	(41)	拌蒜·····	(44)
背不住·····	(42)	铤·····	(44)
被阁子·····	(42)	奔·····	(44)
背人·····	(42)	驳儿·····	(44)
倍儿·····	(42)	笨儿笨儿·····	(44)
褒贬·····	(42)	梆子头·····	(44)
包了儿·····	(42)	棒·····	(44)
保准儿·····	(42)	棒子·····	(44)
暴腾·····	(42)	棒槌·····	(44)
暴土扬尘·····	(42)	棒槌棵子·····	(44)
报儿·····	(42)	棒硬·····	(44)
抱醋坛子·····	(42)	崩豆儿·····	(44)
抱热火罐儿·····	(42)	蹦蹦达达·····	(45)
爆米花儿·····	(42)	蹦子·····	(45)

鼻登····· (45)	不好介····· (47)
比划····· (45)	不合遥向····· (47)
憋····· (45)	不哼不哈····· (47)
编八造魔儿····· (45)	不挨盘儿····· (47)
扁····· (45)	不碍得····· (47)
扁食····· (45)	步辇儿····· (47)
并膀儿····· (45)	
病病殃殃····· (45)	
病癆儿····· (45)	
病秧子····· (46)	斥打····· (47)
不和····· (46)	瓷实····· (48)
不分流儿····· (46)	刺挠····· (48)
不大离儿····· (46)	刺儿皮····· (48)
不的话····· (46)	刺儿头····· (48)
不随地道····· (46)	拆兑····· (48)
不生养····· (46)	财迷豆子····· (48)
不觉闷····· (46)	踩蛋儿····· (48)
不见不散····· (46)	踩挤····· (48)
不近不离儿····· (46)	菜码儿····· (48)
不识逗····· (46)	菜团子····· (48)
不识闲儿····· (46)	槽子糕····· (48)
不说····· (46)	草灭····· (48)
不着调····· (47)	拷····· (48)
不着槽····· (47)	藏着掖着····· (49)
不开面儿····· (47)	粗个伦敦····· (49)
不够揍儿····· (47)	皴儿····· (49)

C

戳·····	(49)	潮·····	(51)
搓弄·····	(49)	吵秧子·····	(51)
错非·····	(49)	抽抽儿·····	(51)
催生·····	(49)	抽抽囊囊·····	(51)
脆生·····	(49)	抽抽捏捏·····	(51)
吃甜咬脆·····	(49)	臭嚼乱倒·····	(52)
吃水·····	(49)	铲子匠·····	(52)
吃顺不吃饭·····	(50)	嗔着·····	(52)
吃人儿·····	(50)	沉·····	(52)
吃挂落儿·····	(50)	趁·····	(52)
吃货·····	(50)	趁子·····	(52)
吃红白饭·····	(50)	长批儿·····	(52)
吃劲·····	(50)	长性·····	(52)
吃二磨·····	(50)	敞快·····	(52)
吃味儿·····	(50)	撑死·····	(52)
碴巴过节儿·····	(50)	成心·····	(52)
碴儿·····	(50)	出门子·····	(53)
岔·····	(50)	初来乍到·····	(53)
岔头儿·····	(50)	出溜·····	(53)
岔着样儿·····	(51)	出出儿·····	(53)
岔口儿的·····	(51)	出数儿·····	(53)
岔和·····	(51)	出息·····	(53)
差壶·····	(51)	出坏·····	(53)
扯·····	(51)	怵头·····	(53)
撤·····	(51)	掇·····	(53)
超片子·····	(51)	踹·····	(53)

踹腿·····	(54)	打哏哏·····	(56)
吹大梨·····	(54)	打头碰脸·····	(56)
吹灯拔蜡·····	(54)	打蔫儿·····	(56)
串换·····	(54)	打落·····	(56)
串老婆舌头·····	(54)	打脸儿·····	(56)

D

搭·····	(54)	打照面儿·····	(56)
搭巴·····	(54)	打坠咕噜·····	(56)
搭裢·····	(54)	打下手儿·····	(56)
答斯·····	(54)	打小空儿·····	(56)
答碴儿·····	(54)	打咕·····	(57)
搭咯·····	(54)	打呼噜·····	(57)
搭和·····	(55)	打一晃·····	(57)
答对·····	(55)	打鸭子上架·····	(57)
打拉·····	(55)	打夜作儿·····	(57)
达是·····	(55)	打油飞·····	(57)
打拾·····	(55)	打眼·····	(57)
扒八杈·····	(55)	打印子·····	(57)
打驳拦儿·····	(55)	打圆盘·····	(57)
打脖溜儿·····	(55)	大伯子·····	(57)
打保票·····	(55)	大半儿·····	(57)
打补丁·····	(55)	大包大揽·····	(58)
打不住·····	(55)	大宾·····	(58)
打马虎眼·····	(56)	大拇哥·····	(58)

大面儿·····	(58)	得济·····	(60)
大马金刀儿·····	(58)	得劲儿·····	(60)
大发·····	(58)	德性·····	(60)
大大咧咧·····	(58)	歹毒·····	(60)
大肚痞·····	(58)	带答不理儿·····	(60)
大头·····	(58)	带带·····	(60)
大拿·····	(58)	戴见·····	(60)
大了儿·····	(58)	□□ (dei dei) ·····	(61)
大祚·····	(58)	得亏·····	(61)
大嘴马虎儿·····	(58)	刀螂·····	(61)
大吃八喝·····	(59)	叨咕·····	(61)
大肉·····	(59)	刀口儿·····	(61)
大气·····	(59)	搯磨·····	(61)
大虾杆儿·····	(59)	搯扯·····	(61)
大概其·····	(59)	搯拾·····	(61)
大仁果儿·····	(59)	倒拜·····	(61)
大估摸儿·····	(59)	捣皮拳·····	(61)
大尾巴鹰·····	(59)	倒霉蛋儿·····	(61)
大盐·····	(59)	倒血霉·····	(61)
大眼贼儿·····	(59)	倒卧·····	(61)
啾啾·····	(59)	到了儿·····	(62)
啾啾·····	(59)	倒插门儿·····	(62)
得·····	(60)	倒酒·····	(62)
得便宜卖乖·····	(60)	倒呛锅·····	(62)
掇弄·····	(60)	到个儿·····	(62)
得人·····	(60)	道号儿·····	(62)

兜····· (62)	提拉····· (64)
抖····· (62)	滴拉搭拉····· (64)
抖搂····· (62)	滴拉甩挂····· (65)
抖弄····· (62)	提拉心····· (65)
逗闷子····· (63)	嘀哩嘟噜····· (65)
豆篓儿····· (63)	嘀咕神····· (65)
逗咳嗽····· (63)	底漏····· (65)
逗眼儿····· (63)	地排子····· (65)
单摆浮搁····· (63)	地势····· (65)
单薄····· (63)	地蚕····· (65)
单条虎····· (63)	地界儿····· (65)
胆····· (63)	地起····· (65)
惮····· (63)	地葫芦····· (66)
掸码子····· (63)	调么····· (66)
淡····· (63)	吊死鬼儿····· (66)
淡巴嘴儿····· (63)	吊角儿····· (66)
蛋子儿····· (64)	吊猴儿····· (66)
拖····· (64)	调歪····· (66)
当面锣对面鼓····· (64)	电棒儿····· (66)
当间儿····· (64)	垫背的····· (66)
当腰儿····· (64)	垫补····· (66)
当院····· (64)	掂配····· (66)
蹬梯爬高儿····· (64)	点码子····· (66)
蹬腿儿····· (64)	颠搭····· (66)
等雷····· (64)	踮脚儿····· (67)
低头不见抬头见····· (64)	电匣子····· (67)

F

发丧	(71)
发小儿兄弟	(71)
飞帖打网	(71)
飞花	(71)
肥头大耳	(71)
匪	(71)
废物蛋	(72)
废物鸡	(72)
翻翻	(72)
翻毗	(72)
翻了花	(72)
翻江	(72)
翻嗽	(72)
翻丘磨滚	(72)
犯病儿	(72)
犯歹	(72)
犯嘀咕	(73)
犯老病	(73)
犯肝气	(73)
犯恶	(73)
饭食	(73)
饭口	(73)
泛水	(73)

分水	(73)
粉戏	(73)
粪场子	(73)
粪小儿	(73)
纷嗽	(73)
份儿	(73)
妨	(74)
房产地业	(74)
放鹰	(74)
风圈	(74)
浮囊	(74)
浮皮蹭痒	(74)
服软儿	(74)
富态	(74)
浮头儿	(74)

G

嘎巴	(74)
嘎巴菜	(75)
嘎巴儿	(75)
疙瘩汤	(75)
疙头	(75)
胳膊窝	(75)
嘎	(75)
嘎小子	(75)